



# Kompact Donkraft

- Brug
- Sikkerhed



**3 års**  
**GARANTI**

**KUNDESERVICE**  
☎ 00800 / 78747874  
(gratis, mobilnet kan variere)  
💻 flextrade-dk@teknihall.com  
Art.-Nr. 7644      03/11/2019

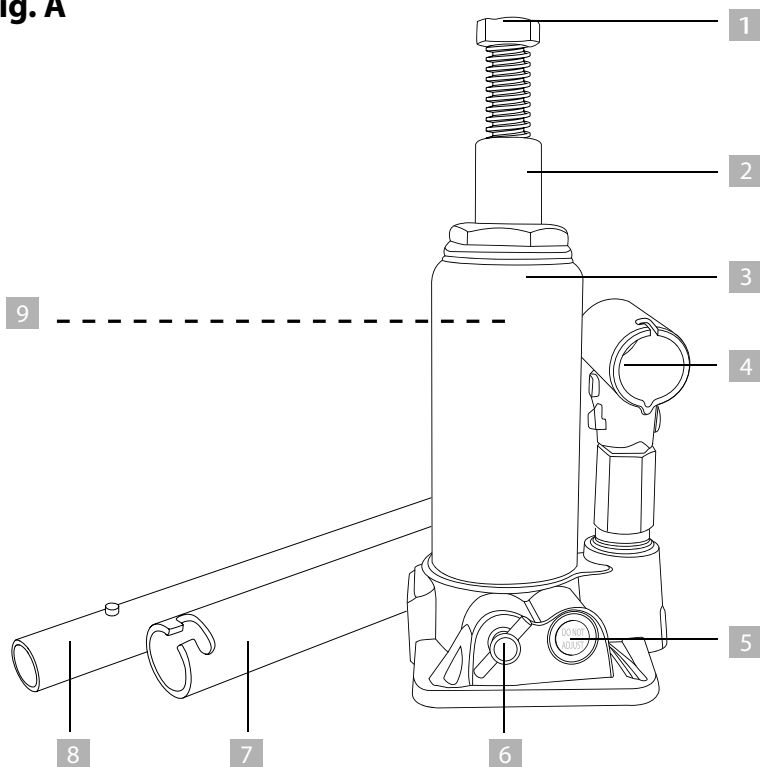
**ORIGINAL BRUGSVEJLEDNING**

25076448  
03/11/2019  
FLX-KW-01, PO43001450  
Art.-nr.: 7644

## Indholdsfortegnelse

Oversigt.....	3
Leveringsomfang/dele/ .....	3
Generelle oplysninger .....	4
Læs og opbevar brugsanvisningen .....	4
Symbolforklaringer .....	4
Sikkerhed.....	5
Tilsigtet brug .....	5
Sikkerhedsvejledning .....	5
Første ibrugtagning.....	11
Kontroller donkraften og leveringsomfanget .....	11
Generelt.....	11
Donkraftens montering .....	12
Løftestangens montering .....	12
Donkraftens betjening .....	12
Klargøring af køretøjet.....	12
Påsætning af donkraften.....	13
Hævning af køretøjet.....	13
Sænkning af køretøjet.....	14
Afhjælpning af problemer .....	14
Vedligeholdelse, reparation og kontrol.....	16
Påfyldning af hydraulikolie.....	17
Smøring .....	17
Afluftning.....	17
Rengøring og opbevaring.....	18
Tekniske data .....	19
Bortskaffelse.....	19
Bortskaffelse af emballage .....	19
Bortskaffelse af donkraft .....	19
Overensstemmelseserklæring.....	20

**Fig. A**



## Dele

- 1 Sadel (udvidelseskruer)
- 2 Stempel
- 3 Pumpelegeme
- 4 Håndtagets holder
- 5 Overlastventil (under den røde plastafdækning)
- 6 Udløseventil
- 7 Nederste arm
- 8 Øverste arm
- 9 Oliepåfyldningsstuds (ikke synlig)

## GENERELT



### VIGTIGT:

GEM TIL SENERE BRUG  
LÆS OMHYGGELIGT

### Læs og opbevar brugsanvisningen

Denne brugsanvisning gælder for denne Kompact Donkraft (nedenstående kaldt »Donkraft«) og indeholder vigtige oplysninger til dens montering, ibrugtagning og betjening.

Inden donkraften benyttes første gang skal denne brugsanvisningen læses omhyggeligt igennem.

Dette gælder især for sikkerhedsvejledningen. Sker det ikke, kan der opstå personskader eller materielle skader på donkraften.

Opbevar denne brugsanvisning. Hvis donkraften videregives til tredje personer, skal denne brugsanvisning altid følge med.

### Symbolforklaring

Følgende symboler og begreber bruges i denne brugsanvisning, på donkraften eller på emballagen.



#### ADVARSEL!

Dette symbol/begreb betegner en fare med en mellemstor risikograd, der medfører død eller en alvorlige personskader, hvis de ikke undgås.



#### FORSIGTIG!

Dette symbol/begreb betegner en fare med en lav risikograd, der kan medføre en lille eller mellemalvorlig personskade, såfremt den ikke undgås.

## HENVISNING!

Dette begreb advarer mod materielle skader.



Dette symbol henviser til nyttige ekstrainformationer til håndtering og brug af produktet.



Overensstemmelseserklæring: (Kapitel »Overensstemmelseserklæring«): Produkter med dette symbol opfylder alle gældende forskrifter i det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.



GS-mærket (Geprüfte Sicherheit = tysk for kontrolleret sikkerhed) tilsikrer at produktet er sikkert ved korrekt brug. GS-mærket betyder at produktets sikkerhed er kontrolleret. Produkter, der har fået dette mærke, overholder kravene i den tyske produktsikkerhedslov (ProdSG).

## SIKKERHED

### Tilsigtet brug

Donkraften er konstrueret til kortvarig hævnning og sænkning af køretøjer på op til 5 tons og er udelukkende beregnet til privat brug og ikke egnet til erhvervsformål.

Brug donkraften kun som beskrevet i denne brugsanvisning. Enhver anden brug betragtes som ikke tilsigtet og kan medføre materielle og endda personsikkerhedsskader.

Producenten eller forhandleren afviser ethvert ansvar for skader, der er opstået pga. ikke tilsigtet eller ukorrekt brug.

Iht. EN1494:2000 + A1:2008 og EN ISO 12100:2010.

## Sikkerhedsvejledning



### **Fare for strangulering- og kvælning!**

Hvis børn leger med emballeringsfolien eller små dele, kan de blive fanget i den, trække den over hovedet eller synke den og blive kvalt eller stranguleret.

- Børnene må ikke lege med emballeringsfolien. Børn kan under leg blive fanget i den under leg og derved blive kvalt.
- Hold børn væk fra mindre dele.



### **Fare for personskader!**

Donkraften må ikke bruges til at løfte personer eller dyr. Dette kan medføre alvorlige personskader eller endda livsfare!

- Donkraften må kun anvendes til at hæve eller sænke køretøjer.



### **Fare for personskader!**

For at undgå farer, må donkraften og køretøjet aldrig være uden opsyn under brugen. Tilsidesættelse kan medføre alvorlige kvæstelser og endda livsfare.

- Kontroller at donkraften og køretøjet står stabilt. Donkraften må kun anvendes på fast, stabil, flad og plan undergrund.
- Donkraften må kun anvendes af 2 personer.
- Løft aldrig et køretøj på over 5 tons med donkraften, heller ikke kortvarigt.
- Hold børn og dyr på afstand fra køretøjet, så længe det er løftet med donkraften.

- Løft aldrig køretøjet, mens der befinder sig personer i det.
- Sørg for at lasten ligger i sadlens midte.
- Støt køretøjet ved hjælp af støtteklodser med tilsvarende bæreevne, og fjern donkraften, inden du påbegynder arbejdet.
- Der må ikke befinde sig personer under køretøjet, hvis køretøjet kun hviler på donkraften.

 **FORSIGTIG!**

### **Fare for personskader!**

Donkraftens bruger skal inden ibrugtagningen være helt fortrolig med donkraftens funktioner og hele forløbet for at kunne garantere en sikker drift.

Sker det ikke, kan der opstå alvorlige personskader.

- Læs brugsanvisningen inden køretøjet løftes.
- Bær altid personligt sikkerhedsudstyr under brug af donkraften.
- Kontroller donkraften og leveringsomfanget. Hvis der opdages løse eller løsnede dele, må donkraften ikke bruges. I så fald bør donkraften kontrolleres af en autoriseret fagmand.
- Donkraften må kun anvendes til at hæve eller sænke køretøjer; et hævet køretøj skal støttes ved hjælp af bæreklodser med den nødvendige bæreevne. Bruges kun donkraften for at støtte et hævet køretøj, kan dette medføre person- eller materielle skader på køretøjet.
- Et køretøj, der er hævet med donkraft, må aldrig flyttes med en donkraft, da donkraften ikke er konstrueret til disse belastninger. Er man ikke opmærksom på dette, kan person- og materielle skader være følgen.
- Donkraften må ikke forandres. Huset må aldrig åbnes. Donkraften har ingen dele, der kan repareres eller ændres af brugeren.

Hvis brugeren reparerer produktet eller anvender det forkert eller usagkyndigt, bortfalde alle garantikrav. Hvis en reparation bliver nødvendigt, bedes du kontakte producenten via det servicecenter, der er angivet på garantikortet.

- Ved en reparation må der kun anvendes originale reservedele til denne donkraft. Donkraften indeholder mekaniske dele, der er vigtige for at beskytte produktet mod skader.
- Donkraften må ikke forandres, og der må ikke tilføjes dele.
- Donkraften må kun anvendes i tørt vejr og tørre omgivelser.
- Donkraften må ikke anvendes i fugtige rum eller i regnvejr.
- Donkraften må ikke opbevares et sted, hvor den kunne falde ned.
- Læg ingen genstande på huset.
- Donkraften må ikke belastes ud over den maks. tilladte bæreevne, der er angivet i brugsanvisningen.
- Donkraften må kun anvendes på stabil og plan undergrund. Donkraften må aldrig placeres på blød undergrund (f. eks. græs). Denne type undergrund kan få køretøjet til at stå skævt eller glider af donkraften, hvilket kan forårsage person- og materielle skader.
- Hold tilstrækkelig afstand til køretøjet, mens det hæves eller sænkes.
- Køretøjet skal altid sænkes langsomt.
- Inden køretøjet hæves, trækkes håndbremsen, der ilægges et gear og hjulene blokeres med kiler, der ikke hæves.
- Køretøjet må kun løftes på de steder, bilens producent har beregnet til dette.
- Kontroller hver gang inden donkraften anvendes, at koder og mærker er tydelige og læselige, da disse indeholder vigtige



oplysninger. Hvis en reparation bliver nødvendigt, bedes du kontakte producenten via det servicecenter, der er angivet på garantikortet.

 **FORSIGTIG!**

**Fare for børn og voksne med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, (f.eks. personer med nedsat mobilitet, ældre mennesker med nedsatte fysiske og mentale evner) eller personer uden erfaring og viden på området (f.eks. unge).**

- Donkrafte må ikke benyttes af personer med nedsatte fysiske sensoriske eller mentale evner eller personer uden erfaring og viden på området. Børn må ikke bruge, rengøre eller vedligeholde donkraften
- Efterlad aldrig donkraften uden opsyn under brug.
- Sørg for, at børn holder tilstrækkelig afstand til donkraften.
- Børn må ikke lege med donkraften.
- Personer med nedsatte sensoriske eller mentale evner bør ikke opholde sig i nærheden af donkraften.
- Sørg for, at børn ikke leger med emballagefolien, da de kan blive fanget i den og kvælt.

 **FORSIGTIG!**

**Fare for personskader!**

Donkraftens brug under usædvanlige eller dårlige forhold eller omgivelser kan medføre personskader.

- Donkraften må ikke anvendes i usædvanligt eller meget dårligt vejr (f. eks. i meget kolde eller meget varme regioner, ved stærkt vind og stærke magnetfelter), da donkraften i så fald ikke virker korrekt og dermed kan forårsage skader. Køretøjet kan miste

stabiliteten.

- Donkraften må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder, i nærheden af eksplosionsfarlige stoffer eller i miner. Hydraulikoli-  
en under afdækningen er brændbar.
- Donkraften må ikke anvendes på et skib. Køretøjet mister stabili-  
teten.

## HENVISNING!

### Fare for personskader!

Ved usagkyndig brug kan donkraften blive beskadiget.

- Vær opmærksom på at donkraften altid opstilles stabilt (de korrekte steder for påsætning af donkraften på dit køretøj fremgår af køretøjets brugsanvisning). Undergrunden skal være hård (f.eks. beton), stabil og plan og være egnet til en last på op til 5 tons.
- Rengør aldrig donkraften ved at komme den ned i vand, da dette ville medføre skader. Læs hertil vejledningen i afsnit »Rengøring og vedligeholdelse«.
- Brug ikke donkraften, hvis huset har revner, deformationer eller brudsteder (se dertil afsnit »Vedligeholdelse, reparation og kontrol«). Tag straks donkraften ud af drift og Kontakt producenten via det servicecenter, der er angivet på garantikortet.

## FØRSTE IBRUGTAGNING

### Kontroller donkraften og leveringsomfanget

## HENVISNING!

### Fare for personskader!

Hvis emballagen ikke åbnes med tilsvarende omhu, og der bruges en kniv eller en spids genstand, kan donkraften tage skade.

- Vær forsigtigt, når du åbner emballagen.
1. Kontroller, at alle dele og tilbehøret er komplet (se **fig. A**).
  2. Tag donkraften ud af emballagen og kontroller, om produktet eller dele af produktet er beskadiget. I så fald må donkraften ikke benyttes og producenten skal kontaktes via det servicecenter, der er angivet på garantikortet.

## FORSIGTIG!

### **Fare for personskader!**

Donkraften indeholder smådele, der kan synkes eller medføre kvælning.

- Hold børn og dyr væk fra smådelene.

### **Generelt**

- Kontroller hver gang inden brug, at udløseventilen **6** på donkraften er helt lukket (drejet med uret)(se hertil afsnittet »Vedligeholdelse, reparation og kontrol«).

## **DONKRAFTENS MONTERING**

### **Påsætning af armen**

1. forbind armens to dele **7** og **8** med hinanden, og sæt den ind i håndtagets holder **4**.

## **DONKRAFTENS BETJENING**

### ADVARSEL!

Der må ikke arbejdes ved eller under køretøjet uden at kende produktets funktion og arbejdsmåde!

Kontroller altid donkraftens funktionsdygtighed inden hver brug, kontroller den især for udløbende hydraulikolie, at alle skruer og ventiler sidder godt fast og der er fyldt olie nok på.

### **Klargøring af køretøjet**

1. Inden du sætter donkraften på, skal du kontrollere, at køretøjets håndbremse er trukket.
2. Ved et køretøj med automatgear indstilles gearvælgeren til »Park«.
3. Ved en manuel gearkasse indstilles første gear.


4. Bloker de hjul, der ikke skal hæves, med underlægskeer (underlægskeererne er ikke del af leveringen).

### **Påsætning af donkraften**

1. Sænk donkraften helt. Åbn hertil udløseventil **6**, ved at sætte tapen (på enden af den nederste armstang
2. Luk dertil udløseventil **6**, ved at spænde den igen med uret.

### **Hævning af køretøjet**

- Sæt donkraften under det køretøj, der skal hæves, under det sted, der er beregnet til donkraften (læs dertil i din køretøjs brugsanvisning). Pump så længe med armstangen, til sadlen befinder sig under det sted, hvor donkraften sættes på.  
Om nødvendig, drejes udvidelsesskruen **1** ved at dreje mod uret fra stemplet til den berører køretøjet. Således kan det nøjagtige påsætningspunkt bestemmes.
- Pump donkraften (hævning af køretøjet) til den ønskede højde.

 Du kan stadig efterstille stemplets højde **2** med udvidelsesskruen **1**. Dertil skal skruen fjernes.

 **ADVARSEL!**

Inden arbejder på køretøjet påbegyndes, skal køretøjet altid støttes på akslerne.

**Sænkning af køretøjet**

 **FORSIGTIG!**

Inden køretøjet sænkes igen, skal akslernes støtter altid fjernes. Hæv køretøjet så meget med armstangen for at fjerne støtterne. Åbn derefter frigivelsesventilen **6** ved hjælp af pumpearmen. Dette sker ved langsomt at dreje med uret. Donkraften vender tilbage til den sænkede position. Når køretøjet er sænket og stemplet er kørt ud, skal denne trykkes ned med hånden. Luk derefter frigivelsesventilen igen.

## AFHJÆLP PROBLEMERNE

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Donkraften hæver ikke køretøjet / kan ikke løfte laster / kan ikke hæve lasten til den endelige højde / sænker sig under lasten.	Udløseventil åbnet	Luk udløseventilen ved at dreje med uret. Fjern evt. snavs, der forhindrer at ventilen lukker korrekt.
	Maks. Last overskredet	Reducer lasten eller brug en anden donkraft
	Lav oliestand	Tilføj/skift olie
	Luft i systemet	Fjern luften fra systemet
Sadlen /lasten kan ikke sænkes	<b>VIGTIGT: Fjern i så fald ALTID FØRST lasten</b> ved at hæve den med en anden donkraft og derefter sænke den ned.	
	Kontroller oliestanden – for megen olie kan blokere det hydrauliske system	Kontroller oliestanden.
	Udløseventilen blokeres eventuelt af snavs.	Fjern og rengør den, udskift olien.
	Luft i systemet	Fjern luften fra det hydrauliske system
Svag løftekraft	Lav oliestand	Påfyld hydraulikolie
	Olien er forurenset	Udskift olien.
	Udløseventil ikke helt lukket	Spænd udløseventilen (5). Fjern evt. snavs.
Sadlen bevæger sig langsomt opad (uden last)	Luft i det hydrauliske system	Fjern luften fra det hydrauliske system


## VEDLIGEHOLDELSE, REPARATION OG KONTROL



### **Farer for person- og materielle skader!**

Hvis donkraften anvendes i arbejdsområder, hvor der er løbet olie ud, kan donkraften glide og forårsage materielle og/eller personskader.

- Rengør fladerne grundigt der, hvor arbejderne gennemføres eller køretøjet hæves eller sænkes.
- Smør de bevægelige dele regelmæssigt.
- Oliestanden skal altid holdes på det anbefalede niveau.
- Kontroller donkraften og leveringsomfanget.
- Kontroller om der er revner eller beskadigede svejsesøm eller om der mangler dele eller de har løsnet sig eller er beskadiget. Hvis donkraften er beskadiget eller deformeret på en måde, skal den tages ud af drift.
- Hvis du formoder, at donkraften er belastet forkert, bør den omgående kontrolleres af producenten. Kontakt producenten via det servicecenter, der er angivet på garantikortet.
- Hvis der opstår problemer med donkraften eller der mangler dele, der findes skader, deformeringer eller brudsteder, kontaktes producenten via det servicecenter, der er angivet på garantikortet.

 Brug altid en god kvalitet hydraulikolie (SAE10 eller tilsvarende). Der må aldrig blandes eller benyttes forskellige typer væsker (f.eks. alkohol, glycerin, rengøringsmidler, motorolie eller forurenede olie).



## **Opfyld hydraulikolie**

- Placer donkraften lodret.
- Kontroller om donkraften er sænket helt. Sænk den evt. helt til anslag.
- Tag fyldeproppen ud af huset (påfyldningsåbningen).
- Fyld kvalitets-hydraulikolien til den nederste kant på cylinderens påfyldningsåbning ved hjælp af en egnet påfyldningstragt. Afluft cylinderen som beskrevet under afsnit »Afluftning«.
- Sæt påfyldningsproppen igen ind i huset. Sørg for, at der ikke spildes eller udløber olie. Tør det op med sugende papir, og bortskaf det på en miljørigtig måde.

## **Smøring**

Smør de bevægelige dele og udvidelseskruens gevind regelmæssigt for at sikre donkraftens funktion.

## **Afluftning**

Med tiden kan der trænge luftbobler ind i donkraftens hydrauliksystem og nedsætte dets funktion.

Hvis donkraften kun sænker sig trægt, skal den afluftes. Tag dertil påfyldningsproppen ud, åbn tømningssventilen og bevæg derefter pumpearmen flere gange hurtigt op- og nedad, så luften presses ud af olien. Sæt påfyldningsproppen ind igen, og luk tømningssventilen.

Donkraften bør nu arbejde normalt igen.

Gentag processen om nødvendigt.

## RENGØRING OG OPBEVARING

### HENVISNING!

#### **Fare ved usagkyndig brug!**

Donkraften kan tage skade ved usagkyndig brug.

- Brug ingen skrappe rengøringsmidler, børster med borster af metal eller nylon eller spidse eller metalliske genstande til rengøring, som f.eks. knive, skrabere af hårde materialer etc. De kan medføre skader på donkraftens overflade.
- Donkraften skal altid opbevares et sted, hvor den er beskyttet mod at falde ned.
- Rengør donkraften med en klud og lidt olie. Rengør donkraften regelmæssigt, og smør de bevægelige dele.
- Når donkraften ikke er i brug, skal den altid befinde sig i nederste position for at forhindre at de ubeskyttede dele korroderer.
- Donkraften skal opbevares et kølig, tørt sted, hvor den ikke er udsat for direkte solstråling, ekstreme temperaturer (varm eller kold) eller vejret (som regn) og heller ikke for kemikalier eller skadelige dampe.
- Donkraften skal opbevares et sikkert sted, utilgængeligt for børn og dyr.

## TEKNISKE DATA

Art.-nr.	FLX-KW-01
Maks. Bæreevne	5000 kg
Min. Højde	198 mm
Maks. Højde	383 mm
Løftehøjde	125 mm
Højdeindstilling	0–60 mm
Olievolumen	165 ml
Vægt	4,3 kg
Holdbarhed	5 års

## BORTSKAFFELSE

### Bortskaffelse af emballage



Sorter emballagen inden den bortskaffes. Aflever pap, karton og folie til genbrug.

### Bortskaffelse af donkraften

- Når donkraften ikke længere er brugsejnet, skal den bortskaffes korrekt og miljøvenligt iht. de gældende regler.

# OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

## Original EG-Konformitätserklaring

Original EC-Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, unter alleiniger Verantwortung dass die Bauart des nachfolgend bezeichneten Gerätes den unten genannten einschlägigen EU-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.

We hereby confirm under our own responsibility that the appliance described below is in compliance with the governing EC-regulations as mentioned in this form and mass production will be effected accordingly.

Artikelbezeichnung:	Kompakto-Rangierwagenheber
Artikel-Bezeichnung:	Compact Trolley Jack
Typ / Model:	FLX-RW-01
Technische Angaben:	maximale Tragkraft 5 Tonnen
Technische Daten:	max. load 5 t
Jahr der Anbringung der CE-Kennzeichnung / year of affixing the CE-Marking: 2018	

### Einschlägige EU-Richtlinien / Governing EU-regulations

EG Richtlinie 2006/42/EG

### Harmonisierte EN-Fach- und Grundnormen / Harmonized EN-standards and general standards

Der Artikel entspricht folgenden, zur Ertergung des CE-Zeichens erforderlichen Normen:

The article is in compliance with the standards mentioned below, which are basic conditions to obtain the CE-mark.

EN 1484:2000+A1:2008      EN ISO 12100:2010

Person, die bevollmachtigt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:  
Person, responsible for creating of the technical documents:

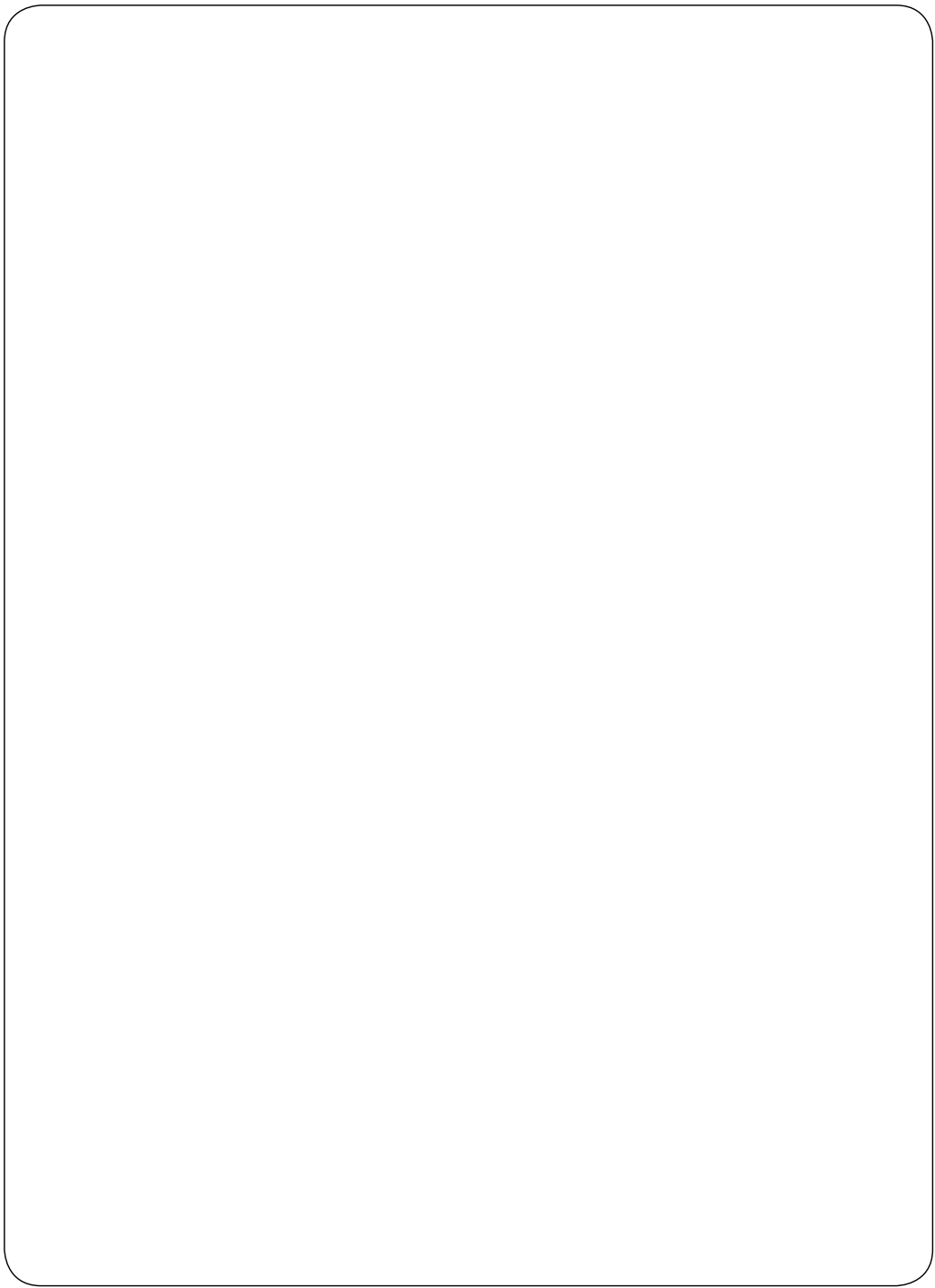
H. Hoger-Lentke  
i.V. Leitung Qualifkation / Head of QR Dep.

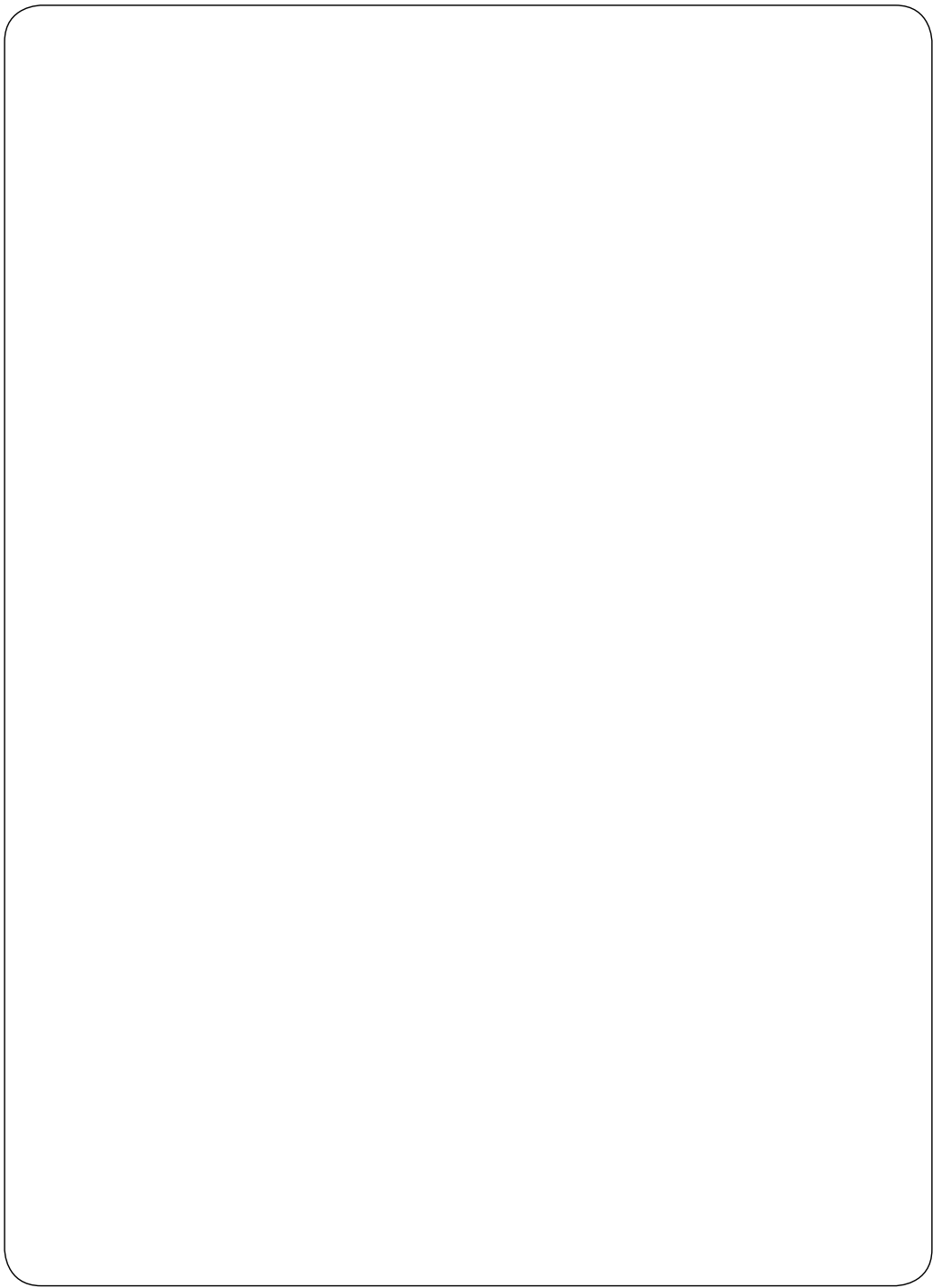
Ausstellungsdatum / Ort  
Date of issue / Place

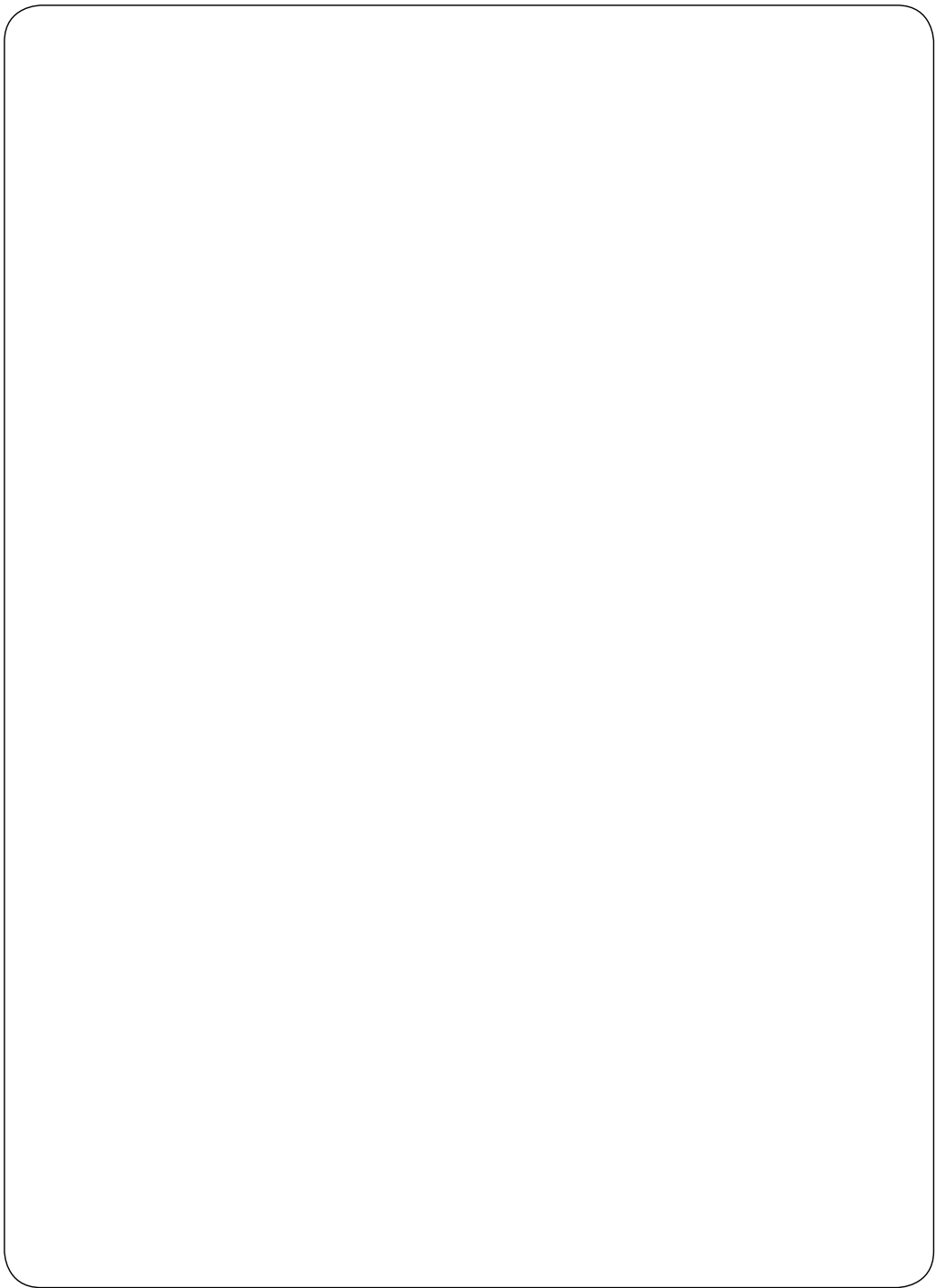
29.10.2018      Hilden

FLEXXTRADE GmbH & Co KG  
Hofstrasse 64  
40723 Hilden  
Germany

H. GGG-Schmidt  
Geschaftsfuhrer / Managing Director







**KUNDESERVICE**



**00800 / 78747874**

(gratis, mobilnet kan variere)



**flexxtrade-dk@teknihall.com**

Art.-Nr. 7644

03/11/2019

Distribueret af:  
Flexxtrade GmbH & Co. KG  
Hofstr. 64, 40723 Hilden  
Tyskland